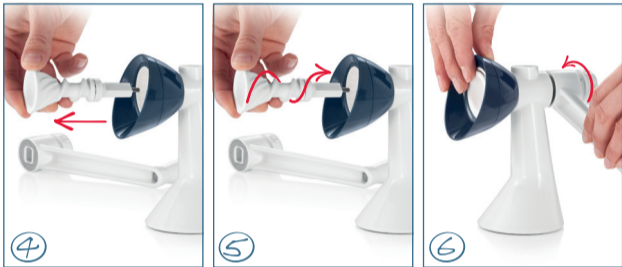
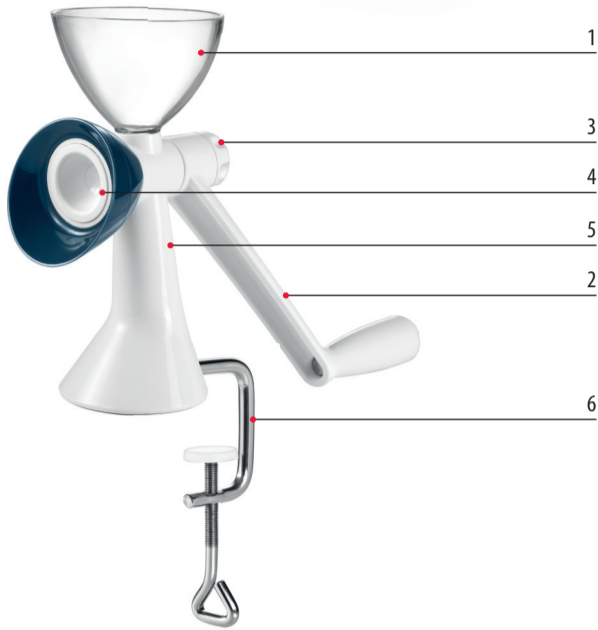


Mlýnek na mák
Poppy seed grinder
Macina semi
Molinillo de semillas
Moinho de sementes
Mohnmühle
Moulin à pavot
Maszynka do maku
Młynček na mak
Мельница для мака



cs NÁVOD K POUŽITÍ

Popis

1. Plnicí komora
2. Klika
3. Nastavení hrubosti mletí
4. Keramický mlecí mechanismus
5. Tělo mlýnku
6. Kovová svorka

Před prvním použitím

Z mlýnku sejměte plnicí komoru (1). Otáčením ovladače nastavení hrubosti mletí proti směru hodinových ručiček (2) uvolníte kliku (3) a vyjměte keramický mlecí mechanismus (4). Keramický mlecí mechanismus, tělo mlýnku a plnicí komoru opláchněte pod tekoucí teplou vodou a osušte. Při sestavování vkládejte keramický mlecí mechanismus do mlýnku ve vodorovné poloze, během vkládání s ním mírně otáčejte (5), nepoužívejte nepřiměřenou sílu. Na závit mlecího mechanismu nasadte kliku a upevněte ji k mlýnku (6).

Pozor! Ovladač nastavení hrubosti mletí nikdy nedotahujte úplně, mlýnek nebude mlít a keramický mlecí mechanismus se může poškodit!

Uchycení mlýnku

Mlýnek postavte na okraj kuchyňské linky nebo stolu. Do otvoru v zadní části mlýnku zasuňte kovovou svorku a jejím otáčením mlýnek upevněte (7).

Dobrý tip: K úplnému dotažení svorky můžete použít vhodný předmět, např. rukojeť vařečky (8).

Použití

Sušený mák, sušené lněné, sezamové či hořčičné semínko, sušený koriandr nebo jáhly nasype do plnicí komory (9) a otáčením kliky po směru hodinových ručiček potraviny melte do připravené nádoby (10).

Nastavení hrubosti mletí

Po zahájení mletí zkontrolujte, zda je mák mletý na požadovanou hrubost. Pro hruběji mletý mák otáčejte ovladačem proti směru hodinových ručiček, uvolníte jej. Pro extra jemně mletý mák ovladačem otáčejte po směru hodinových ručiček, dotahujte jej (11). Mák ani ostatní potraviny nepěchujte do mlýnku prsty ani jinými předměty.

POZOR! Mletí se správně nastaveným mlýnkem probíhá vždy hladce a plynule. V případě, že klikou nelze plynule otáčet, uvolněte ovladač nastavení hrubosti mletí pootočením proti směru hodinových ručiček. Během mletí nikdy nepoužívejte nepřiměřenou sílu!

Údržba a skladování

Po každém použití mlýnek rozložte, keramický mlecí mechanismus, tělo mlýnku a plnicí komoru opláchněte pod tekoucí teplou vodou a osušte, v případě silného znečištění použijte vodu se saponátem. Kliku mlýnku a kovovou svorku otřete v případě potřeby vlhkou utěrkou a osušte. Mlýnek na mák HANDY nemyjte v myčce.

3 roky záruka

Na tento výrobek je poskytována 3letá záruka, počínaje dnem prodeje.

Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití,
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací,
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

V případě oprávněné reklamace prosím obraťte na svého prodejce nebo na servisní středisko TESCOMA, kontakt na www.tescoma.cz.

en INSTRUCTIONS FOR USE

Legend

1. Feeding funnel
2. Crank handle
3. Grain size adjustment
4. Ceramic grinding mechanism
5. Grinder body
6. Metal clamp

Before first use

Remove the feeding funnel from the grinder (1). Rotate the grain size regulator counter-clockwise (2) to release the crank handle (3) and remove the ceramic grinding mechanism (4). Rinse the ceramic grinding mechanism, grinder body and feeding funnel under warm running water and dry. When assembling the grinder, insert the ceramic grinding mechanism into the grinder in horizontal position, slightly rotating it while inserting (5), without using excessive

force. Bring the crank handle to the thread of the grinding mechanism and attach the crank handle to the grinder (6).

Warning! Never tighten the grain size regulator all the way to the end position. This would disable the grinder and the grinding mechanism could suffer damage!

Fastening the grinder

Set the grinder onto the edge of the kitchen unit or table. Insert the metal clamp into the opening in the back of the grinder and fasten the grinder by rotating the clamp (7).

Useful hint: You can use a suitable object such as the handle of a cooking spoon to fully tighten the clamp (8).

Application

Pour dried poppy seed, dried linseed, sesame seed, mustard seed, dried coriander seed or millet into the feeding funnel (9) and grind the ingredient into the prepared vessel by rotating the crank handle clockwise (10).

Grain size adjustment

After beginning to grind, check whether the poppy seeds are ground to the required consistency. For coarser grain, release the regulator by rotating it counter-clockwise. For extra fine grain, tighten the regulator by rotating it clockwise (11). Do not push poppy seeds or other ingredients into the grinder using your fingers or any other objects.

WARNING! Grinding is always smooth and continuous when the grinder is set up properly. If the crank handle cannot be rotated continuously, release the grain size regulator by slightly turning it counter-clockwise. Never use excessive force when grinding!

Maintenance and storage

Disassemble the grinder after each use, rinse the ceramic grinding mechanism, grinder body and feeding funnel under warm running water and dry; use water with detergent if excessively soiled. If needed, wipe the crank handle and metal clamp with a moistened cloth and dry. Do not wash poppy seed grinder HANDY in dishwasher.

3-year warranty

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for Use,
- resulting from an impact, fall or mishandling,
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

In case of a justified complaint please contact your retailer or any of the TESCOMA service centres listed at www.tescoma.com.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Legenda

1. Imbuto di riempimento
2. Manovella
3. Regolazione del grado di macinatura
4. Macina in ceramica
5. Corpo del macinino
6. Morsetto

Prima del primo utilizzo

Rimuovere l'imbuto dal macinino (1). Ruotare il regolatore del grado di macinatura in senso antiorario (2) per rilasciare la manovella (3) e rimuovere la macina in ceramica (4). Risciacquare la macina in ceramica, il corpo del macinino e l'imbuto sotto acqua corrente calda ed asciugare. Durante l'assemblaggio, inserire la macina in ceramica nel macinino in posizione orizzontale, ruotandola leggermente durante l'inserimento (5), senza applicare eccessiva forza. Inserire la manovella nella filettatura del macinino e fissarla (6).

Attenzione! Non stringere la regolazione del grado di macinatura fino a fine corsa: il macinino si bloccherebbe e il meccanismo si potrebbe danneggiare!

Fissare il macinino

Posizionare il macinino sul bordo di un tavolo o piano di lavoro. Inserire il morsetto in metallo sul retro del macinino e fissare il macinino avvitando il morsetto (7).

Consiglio utile: Per fissare il morsetto è possibile utilizzare un oggetto adatto, come il manico di un cucchiaio da cucina (8).

Utilizzo

Versare i semi essiccati – di papavero, lino, sesamo, senape, coriandolo o miglio – nell'imbuto (9) e macinare all'interno di un recipiente, ruotando la manovella in senso orario (10).

Regolazione del grado di macinatura

Dopo avere iniziato a macinare, controllare che il grado di macinatura dei semi sia quello desiderato. Per una macinatura più grossolana, allentare il regolatore ruotandolo in senso antiorario. Per una macinatura extra fine, stringere il regolatore ruotandolo in senso orario (11). Non spingere i semi all'interno del macinino con le dita o con degli oggetti.

ATTENZIONE! Se il macinino è regolato e assemblato in maniera corretta, la macinatura risulterà fluida. Se la manovella non gira correttamente, allentare il regolatore del grado di macinatura ruotandolo leggermente in senso antiorario. Non applicare mai un'eccessiva forza durante la macinatura!

Manutenzione e conservazione

Smontare il macinino dopo ogni utilizzo, risciacquare il meccanismo in ceramica, il corpo del macinino e l'imbuto sotto acqua corrente calda ed asciugare; aggiungere del detersivo se eccessivamente sporco. Se necessario, pulire la manovella e il morsetto con un panno umido ed asciugare. Non lavare il macina semi HANDY in lavastoviglie.

Garanzia 3 anni

Il prodotto è coperto da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre i difetti:

- dovuti a un utilizzo improprio o incompatibile con le Istruzioni per l'uso,
- provocati da un impatto, caduta o maltrattamento,
- conseguenti a riparazioni non autorizzate o manomissioni del prodotto.

In caso di reclamo giustificato, contattare il proprio rivenditore o uno dei centri servizi TESCOMA indicati sul sito www.tescoma.it.

es INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

1. Embudo de llenado
2. Manivela
3. Ajuste de tamaño de grano
4. Mecanismo de molienda cerámico
5. Cuerpo del molinillo
6. Abrazadera de metal

Antes del primer uso

Retirar el embudo de llenado del molinillo (1). Girar el regulador del tamaño del grano hacia la izquierda (2) para soltar la manivela (3) y retirar el mecanismo cerámico de molienda (4). Lavar el mecanismo cerámico de molienda, el cuerpo del molinillo y el embudo de llenado bajo el grifo de agua corriente y secar. Cuando el molinillo esté montado, introducir el mecanismo cerámico de molienda en el molinillo en posición horizontal, girando suavemente mientras lo introduce (5), sin forzarlo. Poner la manivela en la rosca del mecanismo de molienda y fijarla al molinillo (6).

¡Precaución! No colocar el regulador del tamaño del grano en la posición final de forma constante. ¡El molinillo podría desmontarse y el mecanismo podría sufrir daños!

Fijación del molinillo

Colocar el molinillo en el borde de la encimera de cocina o de la mesa. Introducir la abrazadera de metal en la abertura de la parte trasera del molinillo y ajustar el molinillo girando la manivela (7).

Consejo útil: Puede utilizar un objeto adecuado como el mango de una cuchara de cocina para ajustar totalmente la manivela (8).

Modo de empleo

Verter semillas secas de amapola, lino, sésamo, mostaza, cilantro o mijo en el embudo de llenado (9) y moler el ingrediente sobre el recipiente preparado girando la manivela hacia la derecha (10).

Ajuste del tamaño del grano

Después de empezar a moler, comprobar si las semillas de amapola están molidas con la consistencia deseada. Para grano grueso, liberar el regulador girando hacia la izquierda. Para grano extra fino, ajustar el regulador girando hacia la derecha (11). No presionar semillas u otros ingredientes en el molinillo con los dedos o con otros objetos.

¡PRECAUCIÓN! La molienda siempre es suave y continua cuando el molinillo está ajustado adecuadamente. Si la manivela no gira de forma continua, liberar el regulador de grano girando suavemente hacia la izquierda. ¡Nunca utilizar la fuerza moliendo!

Mantenimiento y almacenaje

Desmontar el rallador después de cada uso, lavar el mecanismo cerámico de molienda, el cuerpo del molinillo y el embudo de llenado bajo el grifo de agua y secar; utilizar agua con detergente si está excesivamente sucio. Si es necesario, limpiar la manivela y la abrazadera de metal con un paño húmedo y secar. No lavar el molinillo de semillas HANDY en el lavavajillas.

Garantía de 3 años

Un período de 3 años de garantía se aplica a este producto desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso inadecuado incompatible con las Instrucciones de Uso,
- resultado de un impacto, caída o manipulación,
- debidos a reparaciones no autorizadas, o alteraciones, del producto.

En caso de queja justificada por favor, contactar con su distribuidor o con cualquier Servicio Técnico TESCOMA para obtener una lista visitar www.tescoma.es.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Legenda

1. Funil de enchimento
2. Manivela
3. Regulador do tamanho do grão
4. Mecanismo de moagem cerâmico
5. Corpo do moinho
6. Gancho

Antes da primeira utilização

Retire o funil de enchimento do moinho (1). Rodar o regulador de tamanho de grão para a esquerda (2) para soltar a manivela (3) e retirar o mecanismo de moagem cerâmico (4). Passar por água quente o mecanismo de moagem cerâmico, o corpo do moinho e o funil de enchimento e secar. Quando montar o moinho, colocar o mecanismo de moagem cerâmico na posição horizontal, rodando-o ligeiramente durante o processo (5), sem usar força excessiva. Colocar a manivela no mecanismo de moagem e prender ao moinho (6).

Atenção! Nunca apertar o regulador de tamanho de grão até a posição final. Isso iria desativar o moinho e o mecanismo de moagem pode sofrer danos!

Fixar o moinho

Colocar o moinho no bordo da bancada da cozinha ou da mesa. Inserir o gancho metálico na abertura da parte de trás do moinho e prender o moinho rodando o gancho (7).

Conselho útil: Pode usar um objeto adequado, como o cabo de uma colher, para apertar totalmente o gancho (8).

Utilização

Colocar as sementes secas de papoila, sésamo, mostarda, coentro ou milho no funil de enchimento (9) e triturar o ingrediente para um recipiente, rodando a manivela para a direita (10).

Ajuste do tamanho do grão

Depois de começar a moer, verificar se as sementes são moidas com a consistência necessária. Para grãos mais grossos, libertar o regulador rodando para a esquerda. Para grão mais fino, apertar o regulador rodando para a direita (11). Não empurrar as sementes ou outros ingredientes para o moinho usando os seus dedos ou quaisquer outros objetos.

CUIDADO! A moagem é sempre suave e contínua quando o moinho está configurado corretamente. Se a manivela não puder ser rodada continuamente, libertar o regulador do tamanho de grão rodando ligeiramente para a esquerda. Nunca usar força excessiva durante a moagem!

Manutenção e armazenagem

Desmontar o moinho após cada utilização, passar por água quente o mecanismo de moagem cerâmico, o corpo do moinho e o funil de enchimento e secar. Usar água com detergente se estiver excessivamente sujo. Se necessário, limpar a alavanca da manivela e o gancho metálico com um pano húmido e secar. Não lavar o Moinho de sementes HANDY na máquina de lavar louça.

3 anos de garantia

O período de 3 anos de garantia é aplicado a partir da data de compra do produto.

A garantia nunca cobre defeitos:

- Devido ao uso impróprio e incompatível com as Instruções de utilização,
- Resultantes de impacto, queda ou uso impróprio,
- Resultantes de reparações não autorizadas ou alterações do produto.

Em caso de reclamação justificada por favor contacte o seu revendedor ou uma das lojas TESCOMA. Para obter uma lista das lojas por favor consulte o site **www.tescoma.pt**.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Beschreibung

- Einfülltrichter
- Kurbel
- Einstellung des Körnungsgrades
- Keramikhahlwerk
- Gehäuse der Mühle
- Schraubzwinge aus Metall

Vor dem ersten Gebrauch

Den Einfülltrichter von der Mohnmühle abnehmen (1). Den Regler für Mahlgradeinstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen (2), die Kurbel lösen (3) und das keramische Mahlwerk herausnehmen (4). Das keramische Mahlwerk, das Gehäuse der Mohnmühle und den Einfülltrichter unter fließendem warmem Wasser abspülen und abtrocknen. Beim Zusammensetzen das keramische Mahlwerk in waagerechter Lage in die Mohnmühle einlegen, das Mahlwerk beim Einlegen leicht drehen (5), keine unangemessene Gewalt verwenden. Die Kurbel auf das Gewinde des Mahlwerkes aufsetzen, zur Mohnmühle befestigen (6). **Achtung!** Den Regler für Mahlgradeinstellung nie ganz festziehen, die Mühle wird nicht mahlen und das keramische Mahlwerk kann beschädigt werden!

Anbringung der Mühle

Die Mohnmühle an die Arbeitsplatte-, bzw. Tischkante aufstellen. Die Schraubzwinge in die Öffnung an der Rückseite einführen, im Uhrzeigersinn drehen, dadurch die Mohnmühle befestigen (7).

Guter Tipp: Um die Schraubzwinge ganz festzuziehen, kann man einen geeigneten Gegenstand wie z.B. Kochlöffelstiel verwenden (8).

Gebrauch

Getrocknete Mohnkörner, getrocknete Leinsamen, Sesam-, bzw. Senfkörner, getrocknete Koriandersamen oder Hirse in den Einfülltrichter schütten (9), mit der Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, die Samen, bzw. Körner in ein beigestelltes Gefäß mahlen (10).

Einstellung des Körnungsgrades

Nach dem Beginn des Mahlvorgangs überprüfen, ob die Körner und Samen auf die gewünschte Körnung gemahlen werden. Um gröber gemahlene Mohnsamen zu erzielen, den Regler gegen Uhrzeigersinn drehen. Um extrafein gemahlene Mohnsamen zu erzielen, den Regler im Uhrzeigersinn drehen, festziehen (11). Beim Befüllen der Mohnmühle nie mit den Händen, bzw. anderen Gegenständen in den Einfülltrichter greifen.

ACHTUNG! Das Mahlen mit der richtig eingestellten Mohnmühle erfolgt leichtgängig und reibungslos. Kann man mit der Handkurbel nicht mehr reibungslos drehen, ist es notwendig, mit dem Regler für Mahlgradeinstellung gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und den Regler zu lösen. Beim Mahlen keine unangemessene Gewalt verwenden!

Wartung und Lagerung

Die Mohnmühle nach jedem Gebrauch zerlegen, das keramische Mahlwerk, das Gehäuse der Mohnmühle sowie den Einfülltrichter unter fließendem warmem Wasser abspülen und abtrocknen, im Falle einer starken Verschmutzung mit warmem Wasser mit Spülmittel reinigen. Die Kurbel der Mohnmühle und die Schraubzwinge aus Metall im Bedarfsfalle mit feuchtem Tuch abwischen und abtrocknen. Die Mohnmühle HANDY nicht im Geschirrspüler spülen.

3 Jahre Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatumgewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung,
- Stoß-oder Sturzbeschädigungen, ungerechte Handhabung,
- nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Bei der berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine der Servicestellen TESCOMA, die Liste finden Sie auf **www.tescoma.de**.

fr MODE D'EMPLOI

Description

- Chambre de remplissage
- Manivelle
- Réglage de la finesse de la mouture
- Mécanisme de broyage en céramique
- Corps du moulin
- Etrier métallique

Avant la première utilisation

Otez du moulin la chambre de remplissage (1). En tournant la commande de réglage de la finesse de la mouture contre le sens des aiguilles d’une montre (2), desserrer la manivelle (3) et sortir le mécanisme de broyage en céramique (4). Nettoyer le mécanisme de broyage en céramique, le corps du moulin et la chambre de remplissage à l’eau courante et essuyer. Lors du montage, introduire horizontalement le mécanisme de broyage en céramique dans le moulin en le tournant légèrement lors de l’introduction (5), ne pas utiliser une force excessive. Mettre la manivelle sur le filetage du mécanisme de broyage et la fixer sur le moulin (6).

Attention ! Ne jamais serrer complètement la commande de réglage de finesse de la mouture, le moulin ne moudra pas et le mécanisme de broyage en céramique risque de s’abîmer !

Fixation du moulin

Placer le moulin sur le bord du plan de travail de la cuisine ou de la table. Introduire l’étrier métallique dans l’orifice dans la partie arrière du moulin et fixer le moulin en tournant cet étrier (7).

Bonne astuce : pour bien serrer l’étrier, il est possible d’utiliser un objet approprié, comme par exemple le manche d’une cuillère en bois (8).

Utilisation

Verser les graines de pavot, de lin, de sésame ou de moutarde, de coriandre ou de millet dans la chambre de remplissage (9) et, en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d’une montre, moudre l’ingrédient dans le récipient préparé (10).

Réglage de la finesse de la mouture

Après avoir commencé, vérifier si le pavot est moulu sur la finesse désirable. Pour une mouture plus grossière de pavot, tourner la commande contre le sens des aiguilles d’une montre, la desserrer. Pour une mouture de pavot extra-fine, tourner la commande dans le sens des aiguilles d’une montre, la serrer (11). Ne jamais tasser ni le pavot, ni les autres aliments dans le moulin avec les doigts ou d’autres objets.

ATTENTION ! La mouture avec un moulin bien réglé se déroule toujours en douceur et en continu. Dans le cas où la manivelle ne peut pas tourner en douceur, desserrer la commande du réglage de la finesse de la mouture en la tournant légèrement contre le sens des aiguilles d’une montre. Lors de la mouture, ne jamais utiliser une force excessive !

Entretien et stockage

Après chaque utilisation, démonter le moulin, laver le mécanisme de broyage en céramique, le corps du moulin et la chambre du remplissage à l’eau chaude, essuyer ; en cas de fort encrassement, utiliser de l’eau avec ajout de produit vaisselle. En cas de besoin, essuyer la manivelle du moulin et l’étrier métallique avec un torchon de cuisine humide et essuyer. Ne pas nettoyer le Moulin à pavot Handy au lave-vaisselle.

3 ans de garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 3 ans, à compter du jour d’achat.

La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants :

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d’emploi,
- les défauts sont apparus à la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation,
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit.

En cas de réclamation justifiée, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à l’un des centres de service après-vente dont la liste est fournie sur **www.tescoma.fr**.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Opis

- Komoró do napełniania
- Korbka
- Regulator grubości mielenia
- Ceramiczny mechanizm mielący
- Korpus maszynki
- Metalowy zacisk

Przed pierwszym użyciem

Z maszynki należy zdjąć komorę do napełniania (1). Przekręcając regulator grubości mielenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (2) należy odkręcić korbkę (3) i wyjąć ceramiczny mechanizm mielący (4). Ceramiczny mechanizm mielący, korpus młynka oraz komorę do napełniania należy opłukać pod bieżącą, ciepłą wodą i osuszyć. Podczas składania mechanizm mielący należy wkładać do maszynki zawsze w pozycji poziomej i jednocześnie delikatnie nim obracając (5). Nie należy używać nadmiernej siły. Na gwint mechanizmu mielącego należy nasadzić korbkę i przymocować ją do maszynki (6).

Uwaga! Nigdy nie używajcie pokręcać dokręcać regulatora grubości mielenia. W przeciwnym razie maszynka nie będzie mielić i może dojść do uszkodzenia mechanizmu mielącego!

Mocowanie maszynki

Maszynkę należy postawić na brzegu blatu kuchennego lub stołu. Do otworu w tylnej części maszynki należy wsunąć metalowy zacisk i przekręcając nią przymocować maszynkę (7).

Wskazówka: Do całkowitego dokręcenia zacisku można użyć odpowiedniego przedmiotu, jak np. rękojeści warząchwii (8).

Użytkowanie

Suszony mak, suszone siemię lniane, sezam, ziarna gorczycy, kolendry lub kaszy jaglanej należy wysypać do komory do napełniania (9) i przekręcając korbką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zmielić produkt do przygotowanego wcześniej naczynia (10).

Regulator grubości mielenia

Po rozpoczęciu mielenia należy upewnić się na bardzo, czy mak jest mielony na odpowiednią grubość. Aby mielić mak na grubo należy przekręcać regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, odkręcając go. Aby mielić mak drobno, należy przekręcać regulator w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, dokręcając go (11). Maku oraz innych produktów w maszynce nie należy dociskać palcami oraz innymi przedmiotami.

UWAGA! Jeżeli maszynka jest ustawiona prawidłowo proces mielenia przebiega swobodnie i płynnie. Jeżeli nie da się swobodnie kręcić korbką, należy zwolnić regulator grubości mielenia poprzez przekręcenie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas mielenia nigdy nie należy używać nadmiernej siły!

Utrzymanie i czyszczenie

Po każdym użyciu maszynkę należy rozłożyć. Ceramiczny mechanizm mielący, korpus maszynki oraz komorę do napełniania opłukać pod bieżącą, ciepłą wodą i wysuszyć. W razie mocnego zabrudzenia części maszynki należy umyć wodą z dodatkiem płynu do naczyń. W razie potrzeby korbkę oraz metalowy zacisk należy przetrzeć wilgotną ścierką i wysuszyć. Maszynki do maku HANDY nie należy myć w zmywarce.

Gwarancja 3-letnia

Na produkt udzielana jest 3-letnia gwarancja, począwszy od dnia sprzedaży.

Gwarancja nie zostanie uwzględniona w następujących przypadkach:

- produkt był użytkowany niezgodnie z Instrukcją użytkowania,
- wady były spowodowane uderzeniem, upadkiem lub nieprawidłowym postępowaniem z produktem,
- dokonano nieautoryzowanych napraw i zmian produktu.

W razie uzasadnionej reklamacji należy zwrócić się do swojego sprzedawcy lub do jednego z punktów serwisowych. Wykaz dostępny na stronie **www.tescoma.pl**.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Popis

- Plniaca komora
- Kľuka
- Nastavenie hrúbky mletia
- Keramiký mlecí mechanizmus
- Telo mlynčeka
- Kovová svorka

Pred prvým použitím

Z mlynčeka odstráňte plniacu komoru (1). Otáčaním ovládača nastavenia hrúbky mletia proti smeru hodinových ručičiek (2) uvoľnite kľuku (3) a vyberte keramiký mlecí mechanizmus (4). Keramiký mlecí mechanizmus, telo mlynčeka a plniacu komoru opláchnite pod tečúcou teplou vodou a osušte. Pri zostavovaní vkladajte keramiký mlecí mechanizmus do mlynčeka vo vodorovnej polohe, počas vkladania s ním mierne otáčajte (5), nepoužívajte neprimeranú silu. Na závit mlecieho mechanizmu nasadte kľuku a upevnite ju k mlynčeku (6).

Pozor! Ovládač nastavenia hrúbky mletia nikdy nedotahujte úplne, mlynček nebude mlieť a keramiký mlecí mechanizmus sa môže poškodiť!

Uchytenie mlynčeka

Mlynček postavte na okraj kuchynskej linky alebo stola. Do otvoru v zadnej časti mlynčeka zasunite kovovú svorku a jej otáčaním mlynček upevnite (7).

Dobrý tip: K úplnému dotiahnutiu svorky môžete použiť vhodný predmet, napr. rukoväť varešky (8).

Použitie

Sušený mak, sušené ľanové, sezamové alebo horčičné semenka, sušený koriander alebo pšeno nasypťe do plniacej komory (9) a otáčaním kľuky v smere hodinových ručičiek potravínu melte do pripravenej nádoby (10).

Nastavenie hrúbky mletia

Po začatí mletia skontrolujte, či je mak mletý na požadovanú hrúbku. Na hrubšie mletý mak otáčajte ovládačom proti smeru hodinových ručičiek, uvoľňujte ho. Na extra jemne mletý mak ovládačom otáčajte v smere hodinových ručičiek, dotahujte ho (11). Mak ani ostatné potraviny nestláčajte do mlynčeka prstami ani inými predmetmi.

POZOR! Mletie so správnym nastaveným mlynčekom prebieha vždy hladko a plynule. V prípade, že kľukou nemožno plynule otáčať, uvoľnite ovládač nastavenia hrúbky mletia pootočením proti smeru hodinových ručičiek. Počas mletia nikdy nepoužívajte neprimeranú silu!

Údržba a skladovanie

Po každom použití mlynček rozložte, keramiký mlecí mechanizmus, telo mlynčeka a plniacu komoru opláchnite pod tečúcou teplou vodou a osušte, v prípade silného znečistenia použite vodu so saponátom. Kľuku mlynčeka a kovovú svorku utrite v prípade potreby vlhkou utierkou a osušte. Mlynček na mak HANDY neumývajte v umývačke.

3 roky záruka

Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, počnúc dňom predaja.

Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie,
- závady boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou,
- na výrobku boli vykonané neautorizované opravy a zmeny.

V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na servisné stredisko TESCOMA, kontakt **www.tescoma.sk**.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Описание

- Заполняемая емкость
- Ручка
- Регулятор грубости помола
- Керамический механизм помола
- Корпус мельницы
- Металлический зажим

Перед первым использованием

Снимите с мельницы заполняемую емкость (1). Поверните регулятор грубости помола против часовой стрелки (2), чтобы освободить ручку (3) и извлеките керамический механизм помола (4). Промойте керамический механизм помола, корпус мельницы и заполняемую емкость в теплой проточной воде и высушите. Собирая мельницу, вставьте керамический механизм помола в мельницу в горизонтальном положении, слегка вращая его при вставке (5) без чрезмерного усилия. Насадите ручку на резьбу механизма помола и прикрутите ее к мельнице (6).

Внимание! Никогда не затягивайте регулятор грубости помола зерна до упора: мельница не будет работать, а керамический механизм помола может сломаться!

Крепление мельницы

Установите мельницу на край кухонного гарнитура или стола. Вставьте металлический зажим в отверстие в задней части мельницы и, вращая его, закрепите мясорубку (7).

Полезный совет: Вы можете использовать подходящий предмет, например, ручку ложки, чтобы полностью затянуть зажим (8).

Использование

Насыпьте в заполняемую емкость высушенный мак, высушенные семена льна, кунжута или горчицы, высушенный кориандр или пшено (9) и, поворачивая ручку по часовой стрелке, мелите продукты в подготовленную посуду (10).

Регулировка грубости помола зерна

После начала помола проверьте, имеют ли семена мака необходимую грубость помола. Для более крупного зерна ослабьте регулятор, вращая его против часовой стрелки. Для получения экстрамелкого зерна затяните регулятор, вращая его по часовой стрелке (11). Не набивайте семена мака и другие продукты в мельницу пальцами или другими предметами.

ВНИМАНИЕ! При правильной настройке мельницы процесс помола всегда проходит гладко и непрерывно. Если рукоятка не вращается непрерывно, ослабьте регулятор грубости помола, слегка повернув его против часовой стрелки. Никогда не используйте чрезмерную силу при помолe!

Уход и хранение

После каждого использования разберите мельницу, ополосните керамический механизм помола, корпус мельницы и заполняемую емкость в теплой проточной воде и высушите; в случае сильного загрязнения используйте воду с моющим средством. В случае необходимости протрите ручку и металлический зажим влажной тканью и высушите. Не мойте мельницу для мака HANDY в посудомоечной машине.

3-летняя гарантия

На данный продукт предоставляется трехлетняя гарантия, начиная со дня продажи. Гарантия не распространяется на данные случаи:

- изделие использовалось вразрез с Инструкцией по использованию,
- дефект возник в результате удара, падения или неправильного обращения,
- дефект возник в результате несанкционированного ремонта или изменения.

В случае обоснованной жалобы, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру или в сервисный центр TESCOMA, контакты вы можете найти на **www.tescomarusssia.ru**.

 **www.tescoma.com/video/643581**

Tescoma s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Česká republika / Distribuido da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia Distribuidor por: Tescoma España,S.L.Mx., Alicante, España / Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda Dyst.: Tescoma Polska Sp. z o.o., Warzywna 14, Katowice, Polska / Dovoza: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия / Дистриб'ютор: ТОВ „Тескома“ - Україна* - Одеса

Art.: 643581

www.tescoma.com



designed by **tescoma** design protected